

A l'article 93, ajouter les dispositions finales ci-après :

« Les épouses séparées qui au 31 décembre 1930 bénéficiaient à titre personnel d'une pension en application de la loi générale des pensions, reçoivent à partir du 1^{er} janvier 1931, à charge du Fonds National, une allocation égale au montant de la pension dont elles jouissaient au 31 décembre 1930 en application de la dite loi générale.

» Le bénéfice de cette allocation est retiré dès l'entrée en jouissance effective des avantages prévus à l'article 39bis de la présente loi. »

Art. 2.

Les diverses dispositions de la loi du 1^{er} août 1930 (texte flamand) reprises ci-après, doivent se lire comme suit.

A l'article 2, avant-dernière ligne, il faut :

« ... wanneer het land van herkomst *gelijkwaardige* voordeelen verzekert aan de Belgen. »

A l'article 18 dans l'alinéa qui précède le tableau, remplacer le mot « zijner » par le mot « harer ».

Au 2^e alinéa qui suit le tableau, ajouter les mots « uit den echt » entre les mots « of » et « gescheiden is ».

A la fin du même alinéa, après le mot « krachtens » supprimer les mots « deze wet of krachtens ».

A l'avant-dernier alinéa du même article, remplacer le mot « wiens » par le mot « wier ».

A l'article 21, 1^{er} alinéa, il faut « ... weduwe, ^{au}rente neemt ^{aan}aanvang... »

Aux 2^e, 4^e et 5^e alinéas du même article, supprimer devant « rentetoeslag » le mot « ouderdoms ».

A l'article 24, 4^e alinéa, devant le mot « rentetoeslag » remplacer le mot « weduwe » par le mot « ouderdoms ».

A l'article 29, 1^{er} alinéa, à la fin, remplacer le mot « Rijk » par les mots « Nationaal Fonds ».

A l'article 32, 1^{er} alinéa, au commencement, remplacer le mot « en » par le mot « of ».

Au 7^e alinéa du même article, ajouter in fine les mots « of oplevert ».

Au 8^e alinéa du même article, au commencement, il faut : « De invaliditeitstoelage wordt *met* een derde *verminderd* voor den belanghebbende... ».

A la fin de ce même alinéa, ajouter les mots « of oplevert ».

Au dernier alinéa du même article, le mot final doit être « mutualiteitsbonden ».

Bij artikel 93, de volgende slotbepalingen voegen :

« De uit den echt gescheiden vrouwelijke echtgenooten, die op 31 December 1930, ten persoonlijken titel, bij toepassing der algemeene Pensioenswet, een pensioen genoten, verkrijgen van af 1 Januari 1931, ten laste van het Nationaal Fonds, eene vergoeding gelijk aan het bedrag van het pensioen dat zij op 31 December 1930 genoten, bij toepassing der bedoelde algemeene wet.

» De gunst van deze vergoeding wordt ingetrokken bij de werkelijke ingenottreding der voordeelen voorzien bij artikel 39bis van de tegenwoordige wet. »

Art. 2.

De onderscheidene bepalingen der wet van 1 Augustus 1930 (Nederlandsche tekst) hierna opgesomd, moeten als volgt gelezen worden.

Aan artikel 2, voorlaatste regel moet :

« ... wanneer het land van herkomst *gelijkwaardige* voordeelen verzekert aan de Belgen. »

Aan artikel 18, in de laatste alinea welke de tabel vóórafgaat, het woord « zijner » vervangen door het woord « harer ».

Alinea 2 die op de tabel volgt, de woorden « uit den echt » tusschen de woorden « of » en « gescheiden is » toevoegen.

Op het einde van dezelfde alinea, na het woord « krachtens », de woorden « deze wet of krachtens » weglaten.

In de voorlaatste alinea van hetzelfde artikel, het woord « wiens » vervangen door « wier ».

Aan artikel 21, 1^e alinea, moet « ... weduwe, ^{au}rente neemt ^{aan}aanvang ». ²⁴

In de 2^e, 4^e en 5^e alinea's van hetzelfde artikel, het woord « ouderdoms » weglaten vóór « rentetoeslag ».

Aan artikel 24, in de 4^e alinea, vóór het woord « rentetoeslag », het woord « weduwe » vervangen door het woord « ouderdoms ».

Aan artikel 29, slot van 1^e alinea, in plaats van « Rijk » lezen « Nationaal Fonds ».

Aan artikel 32, in de 1^e alinea, — begin — het woord « en » vervangen door het woord « of ».

In de 7^e alinea van hetzelfde artikel, aan het slot, de woorden « of oplevert » toevoegen.

In de 8^e alinea van hetzelfde artikel — begin — moet : « De invaliditeitstoelage wordt *met* een derde *verminderd* voor den belanghebbende... ».

Einde van dezelfde alinea, de woorden « of oplevert » toevoegen.

De laatste alinea van hetzelfde artikel, het eindwoord moet zijn « mutualiteitsbonden ».

A l'article 33, le dernier alinéa doit se lire comme suit :

« Het genot van artikel 31bis wordt verleend aan den bij toepassing van dit artikel gepensioneerde mijnwerker, indien hij de voorwaarden voorzien bij artikel 31bis vervult. »

A l'article 35, le 2^e alinéa doit se lire comme suit :

« Een pensioenbijslag van 540 frank wordt op den vollen leeftijd van 65 jaar verleend aan de krachtens artikels 24 en 27 gepensioneerde weduwen van mijnwerkers, zonder dat het maximum bedrag van het pensioen 2,940 frank mag overschrijden. »

A l'article 37, 1^{er} alinéa, au commencement, remplacer dans le texte flamand (et dans le texte français) « 31bis » par « 32bis ».

Au 3^e alinéa du même article, lire la fin comme suit :

« ... aangeduide rente met 60 frank verminderd ».

A l'article 40, 1^{er} alinéa, il faut lire :

1^o « naar de vuurlinie »;

2^o « ... samengevatte wetten dd. 30 Augustus 1920 ... ».

A l'article 46, 2^o, il y a lieu de compléter comme suit :

« 2^o De storting van de werkliden en de bijdragen der bedrijfshoofden overeenkomstig... ».

A l'article 65, 2^o alinéa, à la 3^e ligne, il faut lire « ... en beambten... ».

A l'article 68, le terme « financieele » doit être supprimé au début de la phrase.

A l'article 73, le 1^{er} alinéa doit se lire comme suit :

« De voorzorgskassen worden bestuurd door de beheersraden samengesteld uit een gelijk aantal van de aangesloten exploitanten en van de werknemers en door vertegenwoordigers van openbare besturen. »

A l'article 81, au 2^o alinea, entre les mots : « vastgestelden termijn werd » et les mots « het bedrag » ajouter le membre de phrase « gedaan, zal de exploitant daarboven gestraft worden om bij middel van zijn persoonlijke penningen ».

A l'article 89, 2^o alinéa, remplacer les mots « vier en twintig » par les mots « acht en veertig ».

Art. 3.

Les dispositions de la présente loi entreront en vigueur le 1^{er} juillet 1931.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 1931.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance Sociale,

ALBERT

H. HEYMAN.

Aan artikel 33, moet de laatste alinea gelezen worden als volgt :

« Het genot van artikel 31bis wordt verleend aan den bij toepassing van dit artikel gepensioneerden mijnwerker, indien hij de voorwaarden voorzien bij artikel 31bis vervult. »

Aan artikel 35, moet de 2^e alinea gelezen worden als volgt :

« Een pensioenbijslag van 540 frank wordt, op den vollen leeftijd van 65 jaar, verleend aan de krachtens artikels 24 en 27 gepensioneerde weduwen van mijnwerkers, zonder dat het maximum-bedrag van het pensioen 2,940 frank mag overschrijden. »

Aan artikel 37, 1^o alinea—begin—in den Nederlandschen tekst (en Franschen tekst) « 31bis » vervangen door « 32bis ».

Alinea 3 zelfde artikel, het einde moet men lezen als volgt :

« ... aangeduide rente met 60 frank verminderd ».

Aan artikel 40, 1^o alinea, moet gelezen worden :

1^o « naar de vuurlinie »;

2^o « ... samengeordende wetten van 30 Augustus 1920... ».

Aan artikel 46, 2^o, moet aangevuld worden als volgt :

« 2^o De storting van de werkliden en de bijdrager der bedrijfshoofden overeenkomstig... ».

Aan artikel 65, 2^o alinea, 3^e regel, moet gelezen worden « ... en beambten... ».

Aan artikel 68, de term « financieele » moet weglaten worden bij den aanvang van den zin.

Aan artikel 73, de 1^o alinea moet gelezen worden als volgt :

« De voorzorgskassen worden bestuurd door de beheerraden samengesteld uit een gelijk aantal van de aangesloten exploitanten en van de werknemers en door vertegenwoordigers van openbare besturen. »

Aan artikel 81, 2^o alinea, tusschen de woorden : « vastgestelden termijn werd » en de woorden « het bedrag » toevoegen hetgeen volgt : « gedaan, zal de exploitant daarenboven gestraft worden om door middel van zijn persoonlijke penningen ».

Aan artikel 89, 2^o alinea, de woorden « vier en twintig » vervangen door « acht en veertig ».

Art. 3.

De bepalingen dezer wet zullen op 1 Juli 1931 in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 8^e Juli 1931.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Nijverheid, Arbeid
en Sociale Voorzorg,

Comme l'écrit très justement dans la « Revue des Sciences politiques et sociales » de mars 1931, M. Roland Maspétiol (1) : « Les formules économiques classiques et théoriques ne sont pas à même de répondre à l'ensemble des besoins du temps présent; les pratiques de l'après-guerre ont fait perdre du terrain à la division internationale du travail, les phénomènes de production et d'échange ne sauraient être considérés en dehors de leur répercussion humaine; ce n'est que par une collaboration internationale, tenant compte des intérêts légitimes de chacun que pourra être assuré l'équilibre des économies nationales et le développement du standard of living des nations ».

**

Coincidence assez caractéristique : les agriculteurs belges se plaignent de la concurrence internationale; si des mesures ne sont pas prises l'industrie agricole belge est vouée à la ruine; et les ouvriers mineurs — par le truchement de notre collègue Achille Delattre — demandent à être protégés contre ce qu'ils appellent le dumping du charbon.

Si cette dernière expression est peut-être inexacte, il faut cependant reconnaître que l'agriculture belge, comme l'industrie minière belge, souffrent beaucoup de la concurrence internationale.

Ceux que préoccupent le sort de ces deux richesses nationales, nos charbonnages et l'agriculture se sont rendu compte que le corps social — non plus que le corps humain — ne se traite pas quand il est malade, avec des théories préconçues et des mots vides de sens pratique. Un remède empirique énergiquement appliqué s'impose souvent.

La Convention d'Oslo ne sera-t-elle pas un obstacle à ces mesures de protection — ou si l'on préfère — de soutien qui peuvent être, à certains moments, requises par l'intérêt général ?

Nous ne le pensons pas.

Elle se borne à donner aux Etats contractants le répit de la réflexion.

Comme nous l'indiquons plus haut, la seule obligation qu'ait un Etat signataire, c'est de communiquer à ses co-contractants ses projets ou décisions — j'attire l'attention sur ce mot — quinze jours avant la date envisagée pour la mise en vigueur du nouveau tarif. Dans les dix jours les Etats intéressés feront leurs observations. Et un mois passé depuis la communication, l'Etat qui entend réduire ses tarifs pourra passer outre aux observations qui lui ont été présentées.

Aucune sanction, aucun arbitrage n'est prévu.

La Convention qui nous occupe est donc une manifestation de pacifisme douanier qui relève plutôt de l'ordre idéal, mais qu'il ne faut pas mépriser.

Ducit ad actum.

**

(1) R. Maspétiol. — « Le statut agricole de l'Europe centrale ». *Revue des Sciences politiques et sociales*, janvier-mars 1931, p. 85.

Zooals terecht de heer Roland Maspétiol (1) schrijft in de « Revue des Sciences politiques et sociales » van Maart 1931 : « De klassieke en theoretische economische formules zijn onmachtig om te beantwoorden aan het geheel » der noden van dezen tijd; de na-oorlogsche praktijken » hebben aan de internationale arbeidsverdeling terrein » doen verliezen; de verschijnselen van productie en ruil » kunnen niet beschouwd worden buiten hun menselijk » verband; het is enkel door eene internationale samenwerking, waarbij rekening gehouden wordt met de rechtmatige belangen van iedereen, dat de economie van ieder » land tot evenwicht kan komen, en de standard of living » van de volkeren zich kan ontwikkelen. »

**

Een kenmerkend samenvallen is, dat de Belgische landbouwers klagen over de internationale concurrentie; worden er geen maatregelen getroffen, dan gaat de Belgische landbouw ten onder, en de mijnwerkers, bij monde van onzen collega Achille Delattre, vragen om beschermd te worden tegen wat zij noemen de dumping van de steenkolen.

Zoo deze laatste uitdrukking misschien onjuist is, moet men nochtans erkennen dat de Belgische landbouw, evenals de Belgische mijnnijverheid, ten eerste lijden door de internationale concurrentie.

Zij die zich bekommeren om de toekomst van deze twee nationale producten, de steenkolenmijnen en de landbouw, hebben er zich rekenschap van gegeven dat het sociale lichaam, evenmin als het menselijk lichaam, niet behandeld wordt, wanneer het ziek is, met vooropgezette theorieën en woorden zonder practischen zin. Een empirisch geneesmiddel, krachtadig toegepast, is dikwijls noodig.

Zal de Overeenkomst van Oslo geen hinderpaal zijn tegen deze maatregelen tot bescherming, of zoo men verkiest, tot ondersteuning die op sommige oogenblikken kunnen vereischt worden door het algemeen belang ?

Wij denken het niet.

Zij bepaalt er zich toe, aan de Contracteerende Staten den tijd te geven tot nadenken.

Zooals wij hooger schreven, de eenige verplichting die een mede-ondertekenende Staat op zich neemt is, aan zijn mede-contractanten kennis te geven van zijn inzichten of beslissingen — ik vestig de aandacht op dit woord — vijftien dagen vóór den gestelden datum, waarop het nieuwe tarief van kracht wordt. Binnen tien dagen, moeten de belanghebbende Staten hun opmerkingen maken. En een maand na de kennisgeving kan de Staat, die zijn tarieven wil verminderen, over de opmerkingen die werden voorgelegd, heenstappen.

Geene sanctie, geen scheidsgericht wordt voorzien.

De Overeenkomst is dus eene uiting van tol-pacifisme, dat vooral ideëel is, maar dat daarom niet moet misprezen worden.

Ducit ad actum.

**

(1) R. Maspétiol. — « Le statut agricole de l'Europe centrale ». *Revue des Sciences politiques et sociales*, Januari-Maart 1931, bl. 95.

La discussion à la Commission des affaires étrangères a amené d'autres observations.

A l'unanimité, les membres présents ont émis le vœu que l'action de notre Ministère des Affaires Étrangères ne se contint pas dans ces règles plutôt négatives.

C'est très bien d'assurer — autant qu'on le peut — le maintien du marché belge en certains pays. Ne faudrait-il pas, de plus, essayer d'élargir ce marché par des ententes économiques ?

C'est donc tout ce problème des ententes économiques qui a été posé à la Commission des Affaires étrangères.

L'idée n'est pas neuve : elle reparait périodiquement sous une forme nouvelle.

Il n'est pas inutile cependant de rappeler quelques-uns de ses avatars dans l'histoire de Belgique depuis 1830.

Dès 1833, le Roi Léopold I^{er} se laissait tenter par une alliance avec le Zollverein récemment constitué. Peu de temps après, en 1836, le gouvernement français envoyait officiellement un plan d'union douanière au roi des Belges : c'était le projet du comte Molé, rédigé par M. Duchâtel, repris en 1839 par le maréchal Soult. Les négociations furent rompues en janvier 1840. En 1840 on discuta sur l'avant-projet préparatoire de Thiers mais le ministre d'Angleterre à Bruxelles protesta : « aux yeux de son gouvernement cette union commerciale entre la Belgique et la France serait incompatible avec les traités de 1831 et 1839. » Les cabinets de Vienne, Berlin et Saint-Petersbourg firent parvenir à Bruxelles leurs protestations. Des négociations furent entreprises en 1841 par une commission qui était chargée d'une mission restreinte : « pas d'union douanière complète, maintien d'une ligne séparative entre les deux pays, pas d'action intérieure du gouvernement français en Belgique où les lignes de douanes du côté de la Hollande et de l'Allemagne restent confiées à la garde des seuls employés belges ». Elles échouèrent, et, sous le ministère Guizot, le projet d'Humann (1842), le ministre des Finances français ne fut pas plus heureux grâce aux réclamations de lord Aberdeen et des autres ministres étrangers en Belgique.

D'ailleurs la Belgique ne pouvait raisonnablement accepter les traités français qui tendaient à l'absorption politique de la Belgique par la France. Les déclarations de M. Guizot sont assez claires et les tendances des projets aussi. Ils exigeaient en général, sauf des modifications de détails propres à chacun, un tarif commun, une organisation identique des douanes, tout en concédant que chaque gouvernement pût nommer ses agents, la mise en commun du revenu qui serait partagé au prorata de la population. Ils établissaient pour la surveillance de l'exécution une commission qui devait siéger à Paris et être composée en majorité de Français. Enfin, pour assurer l'unité de jurisprudence, les pouvoirs devaient être portés devant la Cour de cassation de France.

Les contre-projets belges, spécialement le projet de

De bespreking in de Commissie der buitenlandsche Zaken gaf aanleiding tot andere opmerkingen.

Met eenparigheid van stemmen hebben de aanwezige leden den wensch uitgedrukt, dat de actie van ons Ministerie van Buitenlandsche Zaken zich niet beperken zou binnen deze veeleer negatieve regelen.

De Belgische markt in sommige landen, zooveel mogelijk, in stand houden, is een goede zaak; maar zou deze markt niet moeten uitgebreid worden door middel van economische overeenkomsten ?

Gansch dit vraagstuk der economische overeenkomsten werd dus in de Commissie der Buitenlandsche Zaken gesteld.

Het gedacht is niet nieuw : het treedt op regelmatige tijdstippen op den voorgrond onder een nieuwen vorm.

Het zal echter niet overbodig zijn te herinneren aan sommige vormveranderingen welke op dit stuk in de geschiedenis van België sedert 1830 zijn voorgekomen.

Reeds in 1833, scheen Koning Leopold I veel sympathie te voelen voor een verbond met het onlangs opgerichte Zollverein.

Korten tijd daarna, namelijk in 1836, stuurde de Fransche Regeering half-ambtelijk een plan van tolunie tot den Koning der Belgen : het was het ontwerp van graaf Molé, opgesteld door den heer Duchâtel en in 1839 door Maarschal Soult voor zijne rekening genomen. De onderhandelingen werden in Januari 1840 afgebroken. In 1840 behandelde men het voor-ontwerp Thiers, doch de Minister van Engeland, te Brussel, protesteerde, met te verklaren dat « in de oogen zijner regeering deze handelsunie tusschen België en Frankrijk niet overeen te brengen was met de verdragen van 1831 en 1839. Ook de kabinetten van Weenen, Berlijn en Sint-Petersburg lieten hun verzet te Brussel blijken. Onderhandelingen werden in 1841 ondernomen door eene Commissie die belast was met eene beperkte taak : « geen volledige tolunie, geen actie der Fransche Regeering binnen België waar de tolgrenzen langs Holland en Duitschland toevertrouwd blijven aan de Belgische beambten alléén ». De onderhandelingen stuiten af op het verzet; evenals, onder het Ministerie Guizot, in 1842 het ontwerp van den heer Humann, Minister der Fransche Financiën, afsprong op de bezwaren door Lord Aberdeen en andere vreemde ministers in België, aangevoerd.

België kon overigens redelijkerwijs de Fransche verdragen niet aannemen, omdat zij streefden naar de politieke opslorping van België door Frankrijk. De verklaringen van den heer Guizot evenals de strekkingen van het ontwerp zijn voldoende klaar op dit gebied. Mits enkele detailwijzigingen eigen aan elk der ontwerpen, eischten deze in het algemeen een gemeenschappelijk tarief, eene zelfde inrichting der douanen; ofschoon elke regeering, harerzijds, hare agenten kon benoemen, zou de gemeenschappelijke opbrengst worden verdeeld naar rata van de bevolking. De controle over de uitvoering zou uitgeoefend worden door eene Commissie die haar zetel moest hebben te Parijs, met als meerderheid Fransche leden. Ten einde de eenheid in de rechtspraak te verzekeren, moesten de betwistingen voor het Hof van Cassatie van Frankrijk worden gebracht.

De Belgische tegen-ontwerpen, inzonderheid, het ont-

Theux (1839), étaient plutôt des alliances économiques : il n'y avait aucune communauté de recettes : un tarif réduit aurait été appliqué aux frontières communes relativement à certains objets spécifiés; aux autres frontières le tarif français était appliqué pour ces articles. Les industriels belges se tournèrent vers l'Allemagne. Mais Louis-Philippe déclara que toute alliance de ce genre serait considérée comme un *casus belli*. En 1869, l'entente avec la France fut remise en question. L'attitude de l'Empire qui en faisait une question politique et qui voulait des compensations politiques y fit renoncer.

Dès 1868 nos hommes d'Etat ont songé à une entente économique hollando-belge. Frère-Orban et Le Hardy de Beaulieu avaient conféré à ce sujet avec M. Van Bosse, le ministre des Finances hollandais; un accord s'était établi sur la nécessité d'étudier certains points de vue préliminaires.

Après 1870, l'idée sommeilla.

La propagande reprit vers 1875, mais M. Van der Heine y opposa des objections considérables.

Et malgré des tentatives nouvelles en 1880 et 1883 (1), malgré la ligue fondée en 1881 par deux Hollandais, MM. Schnaak et Turner, le projet en demeura là.

Mais ceux qui observent de près la réalité économique, se sont toujours rendu compte de la nécessité d'élargir notre marché intérieur.

Dès 1909, un groupe de parlementaires et de publicistes belges lançaient le projet d'un cartel économique entre les petits pays de l'Europe occidentale; les pays scandinaves, la Belgique, les Pays-Bas, la Suisse y participeraient (2). Tel quel ce projet de cartel économique était intéressant.

La Convention d'Oslo, à vingt ans de distance, n'en n'est que l'ombre très pâle.

Dès 1910, nous avons défendu cette idée d'une union économique avec la Hollande. Et nous écrivions (3) : « La situation est unique. Deux petits pays, qui peuvent craindre tous les deux l'absorption politique par un grand Etat et qui ont tous deux la même ombrageuse susceptibilité lorsqu'il s'agit de la liberté. Deux pays dont les régimes économiques se compètent, l'un fermier et éleveur, l'autre surtout producteur de céréales; l'un marin, l'autre constructeur de navires. Et deux pays qu'on ne doit pas redouter de voir se fondre en une unité politique : l'histoire proteste contre pareille hypothèse ».

Sans doute la guerre a bouleversé quelque peu l'échiquier politique. Des difficultés nouvelles ont surgi.

(1) « Paul Hymans-Frère-Orban », II, pp. 341-342.

(2) Archives diplomatiques. Anvers 1910, m. 156.

(3) Ignace Sinzot. — « Les traités internationaux pour la protection des travailleurs », Louvain 1911.

werp- de Theux (1839), waren veeleer economische overeenkomsten : geen gemeenschappelijke ontvangsten; een beperkt tarief zou worden toegepast op de gemeenschappelijke grenzen betreffende sommige wel bepaalde voorwerpen; langs de andere grenzen, wordt het Fransch tarief op deze artikelen toegepast. De Belgische industrieelen keerden zich naar Duitschland. Doch Louis-Philippe verklaarde dat elk verbond van dien aard zou beschouwd worden als een *casus belli*. In 1869 werd de overeenkomst met Frankrijk opnieuw te berde gebracht. De houding van het Keizerrijk dat er een politieke quaestie van maakte en politieke vergoedingen eischte, deed het afspringen.

Vanaf 1868, hebben onze Staatslieden aan een economische overeenkomst tusschen België en Holland gedacht. Frère-Orban en Le Hardy de Beaulieu onderhandelden daarover met den heer Van Bosse, den Minister van Financiën van Holland; men was het eens over de noodzakelijkheid, sommige inleidende beschouwingen te onderzoeken.

Na 1870, bleef de gedachte rusten. De quaestie werd hervat omstreeks 1875, doch stuitte op erge bezwaren aangevoerd door den heer Van der Heine.

Ondanks de nieuwe pogingen gedaan in 1880 en 1883 (1), ondanks de liga in 1881 door twee Hollanders, de heeren Schnaak en Turner gesticht, bleef het ontwerp steken.

Zij nochtans die de economische realiteit van nabij beschouwen, hebben er zich altijd rekenschap van gegeven, dat onze binnenlandsche markt diende uitgebreid te worden.

Reeds in 1909, zonden een groep Belgische parlementairen en publicisten een ontwerp in het licht betreffende een economisch kartel onder de kleine landen van Westelijk Europa; de Skandinavische landen, België, Nederland, Zwitserland zouden daarin deelnemen (2). Dit ontwerp van economisch kartel was, hoe dan ook, niet van belang ontbloot.

De Oslo-Convention is, op twintig jaar afstand, slechts eene bleke schaduw er van.

Reeds in 1910, hebben wij de gedachte van een economische unie met Holland verdedigd. Wij schreven daarover (3) : « De toestand is eenig. Twee kleine landen die beide de politieke opslorping kunnen vreezen door een grooten Staat en die beide even prikkelbaar zijn, wanneer het hunne vrijheid geldt. Twee landen waarvan de economische regimes zich onderling aanvullen; het eene land doet aan landbouw en veefokkerij, het andere brengt vooral graan voort; het eene is een handelsvolk, het andere een industrieel volk; het eene is een land van zeelieden, het andere een land van scheepsbouw. Twee landen waarvan men niet moet vreezen dat zij tot eene enkele politieke eenheid zouden versmelten : de geschiedenis komt inderdaad tegen dergelijke onderstelling in verzet ».

Ongetwijfeld heeft de oorlog het politiek schaakbord gewijzigd. Nieuwe bezwaren zijn opgerezen.

(1) Paul Hymans. — *Frère Orban*, II, bl. 341-342.

(2) *Diplomatisch Archief*. Antwerpen 1910, bl. 156.

(3) Ignace Sinzot. — « Les traités internationaux pour la protection des travailleurs », Leuven 1911.

Il n'y a pas de raison de désespérer.

Tout récemment, M. Arthur Wauters a consacré plusieurs articles à la question de l'entente hollando-belge.

Le Parti ouvrier belge a mis la question à l'ordre du jour de ses travaux et le parti ouvrier hollandais étudie de son côté la question.

D'autre part, des conventions assez nombreuses ont été contractées par la France et la Belgique, sur le terrain social. Et le 16 mai a été signée la convention franco-belge qui a pour objet d'éviter la double imposition (1).

En conclusion, comme le souhaitent des membres de la Commission, notre action diplomatique débarrassée des œillères que la politique de Banning lui impose, doit s'attacher à l'élargissement de notre marché.

Dès 1924, nous signalions à la Chambre des Représentants la nécessité de cet élargissement.

Dans son discours du 21 janvier 1931, notre honorable collègue M. Pater est revenu à la charge et il disait : « Le remède (à la crise économique) serait le grand marché où les produits surabondants d'une région sont absorbés par les autres régions où les produits sont déficitaires. »

Et il concluait : « Entente avec la France et, autant que possible, avec la Hollande pour la constitution d'un marché qui n'aurait, en somme, rien à envier à celui des Etats-Unis. Préparation d'une extension de cette entente à l'Allemagne et à d'autres encore. L'œuvre vaut d'être tentée avec conviction, avec ténacité. Il n'est pas vrai qu'elle soit chimérique; le traité commercial franco-allemand a déjà marqué une tendance très nette vers le désarmement économique, sans lequel il n'y aura jamais de désarmement politique et moral. Des événements tout récents nous démontrent le danger de l'isolement. L'Angleterre peut se l'offrir. Un petit pays doit en mourir. Notre politique est donc tracée sans oblique. »

C'est la conclusion que le rapporteur doit tirer des observations qui ont été faites à la Commission des affaires étrangères.

Sous ces réserves, avec ces vœux, la Commission propose l'adoption du projet de loi.

Le Rapporteur,

J. PONCELET.

Le Président,

IGN. SINZOT.

Er bestaat echter geene reden om te wanhopen.

Onlangs nog heeft de heer Arthur Wauters verschillende artikelen gewijd aan het vraagstuk van de Hollandsch-Belgische Overeenkomst.

De Belgische Werkliedenpartij heeft het vraagstuk op de dagorde harer werkzaamheden gebracht en de Hollandsche Werkliedenpartij bestudeert, harerzijds, het vraagstuk.

Anderzijds, werden nog al talrijke overeenkomsten door Frankrijk en België gesloten op sociaal gebied. En op 16 Mei werd de Fransch-Belgische Overeenkomst geteekend, welke voor doel heeft de dubbele belasting te vermijden (1).

Als besluit, zullen wij wenschen met sommige leden der Commissie, dat onze diplomatieke actie, verlost van den blinddoek welke de politiek van Banning haar om de oogen sloot, zich moet beijveren om onze markt te verruimen.

Op deze verruiming onzer markt vestigden wij reeds, in 1924, de aandacht van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

In zijne rede van 21 Januari 1931, kwam onze achtbare collega, de heer Pater, op de zaak terug en zegde : « Het redmiddel voor de economische crisis zou bestaan in een ruime markt, waardoor de overvloedige producten van eene streek zouden verbruikt worden door de andere gewesten waar deze producten ontbreken ».

En hij besloot : « Overeenkomst met Frankrijk en, zoo veel mogelijk, met Holland voor de oprichting eener markt die eigenlijk niets te benijden zou hebben aan de markt der Vereenigde Staten. Voorbereiding om deze Overeenkomst uit te breiden tot Duitschland en nog andere landen. Het werk is eene hardnekkige proef waard; eene hersenschim is het niet; het Fransch-Duitsch handelsverdrag heeft blijk gegeven van eene onbewimpelde strekking naar de economische ontwapening, zonder dewelke politieke en zedelijke ontwapening onmogelijk is. Uit de jongste gebeurtenissen blijkt hoe gevaarlijk de afzondering is. Engeland kan die weelde dragen. Een klein land moet er door ten ondergaan. De lijn onzer politiek is dus klaar getrokken. »

Aldus is het besluit dat de verslaggever moet trekken uit de beweeggronden welke bij de Commissie der buitenlandsche Zaken werden aangevoerd.

Mits dit voorbehoud en met deze uitgebrachte wenschen, legt de Commissie U het wetsontwerp ter goedkeuring voor.

De Verslaggever,

J. PONCELET.

De Voorzitter,

IGN. SINZOT.

(1) Les Unions professionnelles agricoles de Belgique ont émis ce vœu : « élargissement du marché intérieur par un accord économique avec la France en attendant que soit réalisé l'idéal de la suppression des barrières douanières ». Voir *La Réforme Sociale*, mars 1931, pp. 83-86.

(1) De Beroeps-landbouw vereenigingen van België hebben dezen wensch geuit : « Verruiming van de binnenlandsche markt door een economisch akkoord met Frankrijk, in afwachting dat het ideaal worde verwezenlijkt, namelijk de opheffing der tolgrenzen ». Zie *La Réforme Sociale*, Maart 1931, bl. 83-86.